

## GOVERNMENT NOTIFICATION—No. 415.

The following is published for general information.

By Command,

F. H. MAY,

*Acting Assistant Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 5th October, 1889.

**Examinations for Eastern Cadetships, viz.,—for Cadetships in the Civil Service of Hong Kong, Ceylon, and the Straits Settlements.**

[*The next examination for Eastern Cadetships will be held under these Regulations. Alterations may be made for any subsequent examination.*]

1. The Cadets, who must be natural-born British subjects, are selected by open competitive examination held by the Civil Service Commissioners, to whom all inquiries on the subject should be addressed.

The examinations for these appointments will, as a rule, be held in the month of August in those years in which vacancies have occurred in the Civil Services of Hongkong, Ceylon, and the Straits Settlements; and the successful Candidates will be allowed, in their order, to choose amongst the vacancies in the three Colonies.

2. Candidates must be between the ages of 21 and 24 on the first day of August in the year in which the Examination is held, and must satisfy the Civil Service Commissioners that they are duly qualified in respect of health and character. They must be of sound constitution, possessed of good sight, and physically qualified for service in tropical climates, and they will be called upon to undergo a medical examination to test these points.

3. No Candidate will be admitted to the competition who has not previously passed, to the satisfaction of the Civil Service Commissioners, a Preliminary Examination in Handwriting, Orthography, and Arithmetic (including Vulgar and Decimal Fractions).

4. The fees required from Candidates are *1l.* for the preliminary and *5l.* for the competitive examination.

5. The heads of the competitive examination are as follows:—

*A. Obligatory.*

*a.* Latin.

*b.* One of the following languages:—Greek, French, German, Italian. The qualifying test for *a* and *b* will be translation from the language, but marks will be given for translation into it, and, in the case of the Modern languages, for colloquial proficiency.

*c.* English Composition, including Précis Writing.

*B. Optional.*

*d.* Pure Mathematics, viz. Euclid I.—IV., and VI.; Algebra, including the Binomial theorem; Trigonometry, including the solution of Triangles; Analytical Geometry (elementary) and mixed Mathematics, including Statics and Dynamics treated without the Differential Calculus.

*e.* (1) Modern Geography and (2) Ancient and Modern History. The Examination in History will be confined to certain periods, to be prescribed for each examination.\*

*f.* The Elements of Constitutional and International Law, and Political Economy.

*g.* Geology, Civil Engineering, and Surveying.

*h.* Any two languages included under head *b* which have not been taken up as obligatory.

Every Candidate must show a competent knowledge of the obligatory subjects, and may select any two of the optional subjects.

\* \* \* Papers issued by the Colonial Office, which contain certain additional information, are herewith enclosed.

CIVIL SERVICE COMMISSION,  
Cannon Row, S.W.,  
24 August 1889.

\* For the next Examination the periods will be:—

*Ancient History.*

(*a.*) Greek History from the battle of Salamis in B.C. 480 to the battle of Chæronea in B.C. 338.

(*b.*) Roman History from the capture of Rome by the Gauls in B.C. 390 to the death of Domitian in A.D. 96.

*Modern History* from A.D. 1603 to A.D. 1760.

## HONG KONG CADETSHIPS.

With the view of supplying the Civil Service in Hong Kong, Cadetships have been established, the holders of which are required to devote themselves for a certain time after their arrival in the Colony to learning the Chinese Language.

1. The Cadets, who must be natural-born British subjects, are selected by open competitive examination\* held by the Civil Service Commissioners, to whom all inquiries on the subject should be addressed.

The examinations for these appointments will, as a rule, be held in the month of August.

2. The selected candidates will be expected to leave for the Colony during the month of October following the examination.

3. Each Cadet will receive salary at the rate of \$1,200 a year, half salary to commence from the day of leaving England, and full salary from the date of his arrival in the Colony. The cost of his passage to the Colony will be paid, subject to the liability of repayment hereafter mentioned (Secs. 7, 8).

4. While studying Chinese, he will be under the control and supervision of the Governor of the Colony, who will frame regulations for his hours of study and general duties. Quarters, books, and teachers will be provided for him at the public expense, and he will be required to attend at the Public Offices for a certain time each day, as may be directed by the Governor in order to give him an opportunity of learning the details of public business without interfering with his reading. He may also, if thought advisable, be sent for a certain time to China in order to acquire more intimate knowledge of the language.

5. As soon as he is declared by a Board of Examiners to have acquired a competent knowledge of Chinese, he will be temporarily employed in such Department as may require his services, at a salary of \$1,800 per annum, without other allowances, and will be considered eligible for promotion in the Civil Service of Hong Kong on the occurrence of any vacancy which he may be deemed suitable to fill. The salaries of appointments in the Civil Service range from about \$2,400 to about \$5,040.

6. The progress of the Cadet will be tested by half-yearly examinations, and he will be liable to be dismissed without further pay, if he does not pass his final examination within such time as may be fixed, or if at any time his progress or conduct shall be considered by the Governor and Executive Council to be so unsatisfactory as to render such a course desirable. The Governor and Council will decide, having regard to the ground of dismissal, whether the Cadet shall be sent home at the public expense, or shall be left to find his own way home, or shall be, in addition, called upon to repay the cost of his passage out.

7. A bond must be entered into by the Cadet and two approved Sureties with the Crown Agents for the Colonies to secure the repayment of the cost of the passage out, in the event of his dismissal and of its being decided by the Governor and Executive Council that such repayment shall be enforced; and also in the event of the Cadet within four years from the date of his arrival in Hong Kong either quitting the Colony without leave or relinquishing his appointment (except on account of ill health), together with a further sum of £50 for each year to repay the Colony the cost of his teaching, up to his leaving.

8. Subject to the necessities of the service, leave of absence on half salary may be granted to members of the permanent Government service after a period of six years resident service in the Colony, without any special grounds. It may be given before the expiration of that period in cases of serious indisposition or of urgent private affairs. In the absence of special grounds, the leave in such case must not exceed one-sixth of the officer's resident service; on special grounds it may exceed that period by six months. In addition to the above, vacation leave on full pay may be granted, if no inconvenience or expense is caused thereby, not exceeding four months in any two years.

9. The present rule as to superannuation is that in the case of ill-health an officer may be allowed to retire on a pension after 10 full years' resident service, otherwise he must have attained the age of 55.

For 10 full years' resident service fifteen-sixtieths of the average annual salary of the retiring officer's fixed appointments for the three years prior to retirement may be awarded, to which one-sixtieth may be added for each additional year's service; but no addition will be made in respect of any service beyond 35 years.

10. The dollar is at present reckoned by the Hong Kong Government at 4s. 2d. for the purpose of the payment in England of half-salary or pension.

Colonial Office,

31st October 1888.

\* A separate paper is issued by the Civil Service Commission containing information in regard to the Examination.

## CEYLON CADETSHIPS.

WITH the view of supplying the Civil Service in Ceylon, Cadetships have been established, the holders of which are required to devote themselves for a certain time after their arrival in the Colony to learning the Native Languages, viz., Sinhalese and Tamil.

1. The Cadets who must be natural-born British subjects are selected by open competitive examination\* held by the Civil Service Commissioners, to whom all inquiries on the subject should be addressed.

The examinations for these appointments will, as a rule, be held in the month of August.

2. The selected Candidates will be expected to leave for the Colony during the month of October following the examination.

3. The salary of a Cadet commences at the rate of Rs. 3,000 a year. A free passage is granted, and half salary is allowed from the date of embarkation, and full salary from that of arrival in the Colony. A bond must be entered into by each Cadet, and two approved sureties, with the Crown Agents for the Colonies, to secure that—in case of his dismissal, or in case he shall within four years from the date of his arrival in Ceylon, either quit the Colony without leave or relinquish his appointment (except on account of ill health)—he shall, if required by the Governor, repay to the Colony the cost of his passage out.

The subjoined Minute contains the rules at present in force respecting the employment of Cadets. They are, of course, alterable from time to time by the Government.

4. In order to facilitate the study of the Native Languages, all Cadets will, from the date of their being placed on the permanent staff, receive a pundit allowance of Rs. 30 a month during twenty-one months. Such allowance will be drawn by the Cadet only on his certificate that the teacher has been actually and *bonâ fide* employed. During these twenty-one months of study, Cadets will be attached to one of the Public Offices, which they will be required to attend for a certain time each day, as may be directed by the Governor, in order to give them an opportunity of learning the details of public business, without interfering with their reading.

5. The Civil Servants are paid as follows:—

Passed Cadets at the rate of.....	Rs. 3,500 per annum.
Officers in the 5th class at the rate of ..	4,000 ..
"    "    4th    "    "    "	4,500 ..
"    "    3rd    "    "    "	7,200 ..
"    "    2nd    "    "    "	9,600 ..
"    "    1st    "    "    " from ..	12,000 to Rs. 18,000 per ann.

6. Subject to the necessities of the service, leave of absence on half salary may be granted to members of the permanent Government service after a period of six years' resident service in the Colony, without any special grounds. It may be given before the expiration of that period in cases of serious indisposition or of urgent private affairs. In the absence of special grounds the leave in such case must not exceed one-sixth of the officer's resident service; on special grounds it may exceed that period by six months. In addition to the above, vacation leave on full pay may be granted, if no inconvenience or expense is caused thereby, not exceeding three months in any two years.

7. The present rule as to superannuation is that in the case of ill-health an officer may be allowed to retire on a pension after ten full years' resident service; otherwise he must have attained the age of 55. For ten full years' resident service fifteen-sixtieths of the average annual salary of the retiring officer's fixed appointments for the three years prior to retirement may be awarded, to which one-sixtieth may be added for each additional year's service; but no addition will be made in respect of any service beyond 35 years.

8. A deduction of four per cent. is made from the salaries of all those who enter the Ceylon Civil Service, as a contribution to the Widows and Orphans' Pension Fund.

9. The Government of Ceylon at present calculates the Rupee at 1s. 40½d. for the purpose of the payment in England of half salary or pension.

## MINUTE BY THE GOVERNOR.

1. Every Cadet will be required, before he can receive a substantive appointment to pass an examination in the subjects herein-after specified. If he pass at or before the examination occurring not later than 21 months from the date of his being attached to one of the Public Offices, his rank in the Service and claim to pension will count from the date of his appointment as Cadet. Otherwise, his claim to count his service will be deferred; and should he fail to pass within three years from his being attached, his pay will be withdrawn, and the Secretary of State will be recommended to cancel his appointment.

\* A separate paper is issued by the Civil Service Commission, containing information in regard to the Examination.

2. Gentlemen in the Civil Service will be required, before they can be promoted to the Third Class, to pass a second examination of the character herein-after described. The promotion from the Third Class will be deferred, in the case of gentlemen who fail to pass their second examination within six years from the date of their being attached to one of the Public Offices, to that of those who shall have passed within that period, and have entered the Third Class before them.

3. The subjects of examination will be the native languages (Sinhalese and Tamil), Law, and the System of Accounts employed in the Government Offices.

4. At their first examination Candidates will be examined in Sinhalese or Tamil (whichever they may prefer), in Law, and in Accounts; at their second, in Law, Accounts, and both languages; and the examinations will be conducted after the following scheme:—

#### SINHALESE.

In the *first* examination the Candidate is to write an English translation of two short Sinhalese letters or reports from headmen, written in different running hands. He is to translate a short English judgment or other official paper into Sinhalese; dictate off-hand the translation into Sinhalese of an English report or other official paper, to a native who shall take it down in writing; read and translate an extract from a Sinhalese newspaper, and from the proceedings of a Gansabhawa case put into his hands for the first time; answer a few plain grammatical questions on declensions, conjugations, and compound words; read, construe, and parse in English any easy sentences in Sinhalese that may be set by the Examiner; to be tested in conversation so as to satisfy the Examiner as to his power of understanding natives of different classes, and of making himself understood by them, both in common conversation and in the usual course of official business.

The *second* examination shall be similar in its nature to the first, but more difficult in degree. The Candidate will be required to act as an interpreter between the Examiner and natives perfectly ignorant of English; the interpretation to be on matters connected with some ordinary civil or criminal case.

Candidates taking up Sinhalese as their second language will only be tested by the lower standard.

#### TAMIL.

In the *first* examination the Candidate should have a knowledge of the leading principles of Tamil grammar, as regards the orthography and the etymology of the language. He is to read, construe, and parse in English, extracts selected from the "Thesavalamy," and the "Kathásinthamani;" read and translate any easy Tamil book, as also a Tamil newspaper or a Tamil manuscript—such as a letter on any common subject, a report from a headman, or a bond or title deed; write in plain ordinary Tamil, a letter or order to a native headman—the subject of such letter or order to be given by the Examiner; translate *vivâ voce* a short judgment, official letter, or report from English into Tamil, and dictate the translation to a native, who shall take it down in writing; converse in Tamil with tolerable ease and fluency on the ordinary topics of the day, and on such subjects as arise in connexion with the discharge of public duties.

The *second* examination will be similar in its nature to the first, but more difficult in degree. A knowledge of the chief rules of syntax, as given in Pope's Catechism of Tamil Grammar, will be required. The Candidate will be required to act as interpreter between the Examiner and natives perfectly ignorant of English; the interpretation to be on matters connected with some ordinary civil or criminal case.

Candidates taking up Tamil as their second language will be tested by the first standard of examination only.

Great importance will be attached to Candidates being able to read and translate advertisements and articles in the native newspapers with ease.

#### LAW.

Candidates will be examined in Law, Civil and Criminal, obtaining in the Colony at the time of the examination, and in the following Text Books:—

At their *first* examination—Roscoe on Civil and Criminal evidence, Stephen's Digest of the Law of Evidence, Anson's Principles of the English Law of Contract.

At their *second* examination—Taylor on Evidence, Grotius' Introduction to the Laws of Holland, Smith's Mercantile Law, Story or Spence on Equity, Jurisprudence, Chalmers' Digest of the Law of Bill of Exchange and Promissory Notes, Pollock's Law of Contracts, Pollock's Law of Torts, Armour's (Perera's Edition) Kandyan Law.

5. The Examinations will be conducted on a system of Marks, and the time allotted to each subject will be fixed by the Examiners.

6. Any Cadet who is of Sinhalese, Tamil, or Eurasian parentage will be required to take up for his first examination whichever of the native languages has not been spoken by, or familiar to him, as a child.

Colonial Office,

31st October 1888.

## STRAITS SETTLEMENTS CADETSHIPS.

WITH the view of supplying the Civil Service in the Straits Settlements, Cadetships have been established, the holders of which are required to devote themselves for a certain time after their arrival in the Colony to learning one or more of the native languages, viz., Malay, Chinese, and Tamil, as the local Government may direct.

1. The Cadets, who must be natural-born British subjects, are selected by open competitive examination\* held by the Civil Service Commissioners, to whom all inquiries on the subject should be addressed.

The Examinations for these Appointments will, as a rule, be held in the month of August.

2. The selected Candidates will be expected to leave for the Colony during the month of October following the examination.

3. Each Cadet will receive salary at the rate of \$1,200 per annum, half-salary to commence from the day of leaving England, and full salary from the date of his arrival in the Settlements. The cost of his passage to the Colony will be paid, subject to the repayment hereafter mentioned (Secs. 7, 8).

4. While studying the native languages he will be under the control and supervision of the Governor of the Colony, who will frame regulations for his hours of study and general government. Quarters, books, and teachers will be provided for him at the public expense, and he will be required to attend at the Public Offices a certain time each day as may be directed by the Governor, in order to give him an opportunity of learning the details of public business, without interfering with his reading. He may also, if thought advisable, be sent for a certain time to China in order to acquire more intimate knowledge of the language.

5. As soon as he is declared by a Board of Examiners to have acquired a competent knowledge of one or more of the languages, he will be temporarily employed in such of the Departments as may require his services, at a salary of at least \$1,800 per annum, and will be considered eligible by the Secretary of State for appointment, as vacancies may occur, to offices in the Civil Service of the Straits Settlements, the salaries of which range from about \$2,400 per annum to about \$6,480 per annum.

6. The progress of the Cadet will be tested by half-yearly examinations, and he will be liable to be dismissed without further pay, if he does not pass a final examination in one or more of the languages within such time as may be fixed, or if at any time his progress or conduct shall be considered by the Governor and Executive Council to be so unsatisfactory as to render such a course desirable. The Governor and Council will decide, having regard to the ground of dismissal, whether the Cadet shall be sent home at the public expense, or shall be left to find his own way home, or shall be, in addition, called upon to repay the cost of his passage out.

7. A Bond must be entered into by the Cadet and two approved sureties with the Crown Agents for the Colonies to secure the repayment of the cost of the passage out in the event of his dismissal, and of its being decided by the Governor and Executive Council that such repayment shall be enforced—and also in the event of the Cadet within four years from the date of his arrival in the Straits Settlements either quitting the Colony without leave or relinquishing his appointment (except on account of ill health), together with a further sum of £50 for each year, to repay the Colony the cost of his teaching, up to his leaving.

8. Subject to the necessities of the service, leave of absence on half salary may be granted to members of the permanent Government service after a period of six years' resident service in the Colony without any special grounds. It may be given before the expiration of that period in cases of serious indisposition, or of urgent private affairs. In the absence of special grounds, the leave in such case must not exceed one sixth of the officer's resident service; on special grounds it may exceed that period by six months. In addition to the above, vacation leave on full pay may be granted, if no inconvenience or expense is caused thereby, not exceeding three months in any two years.

9. The present rule as to superannuation is that in the case of ill health an officer may be allowed to retire on a pension after ten full years' resident service; otherwise he must have attained the age of 55. For ten full years' resident service fifteen-sixtieths of the average annual salary of the retiring officer's fixed appointments for the three years prior to retirement may be awarded, to which one-sixtieth may be added for each additional year's service; but no addition will be made in respect of any service beyond thirty-five years.

10. A deduction of four per cent. is made from the salaries of all those who enter the Straits Settlements Civil Service, as a contribution to the Widows and Orphans' Pension Fund.

11. The dollar is at present reckoned by the Straits Settlements Government at 4s. for the purpose of the payment in England of half-salary or pension.

Colonial Office,

31st October 1888.

\* A separate paper is issued by the Civil Service Commission, containing information in regard to the Examination.